

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 21



Magyar nyelvű kiadás

## Tájékoztatások és közlemények

56. évfolyam

2013. január 24.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2013/C 21/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2013/C 21/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(2)</sup> .....	6
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2013/C 21/03	Euroátváltási árfolyamok .....	9
2013/C 21/04	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja .....	10

# HU

 Ár:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

<sup>(2)</sup> EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

(folytatás a túloldalon)

<u>Közleményszám</u>	Tartalom (folytatás)	Oldal
2013/C 21/05	A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja .....	11

---

V *Hirdetmények*

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2013/C 21/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6823 – CD & R/B & M) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	12
2013/C 21/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	13



---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján****Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2013/C 21/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33952 (12/NN)	
Tagállam	Németország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Kletteranlagen des Deutschen Alpenvereins	
Jogalap	Sportförderungsgesetze der Bundesländer	
Az intézkedés típusa	Program	Deutscher Alpenverein and its sections
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	—	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Sportegyesületi tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.3.26.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33998 (11/N)	
Tagállam	Lengyelország	
Régió	Świętokrzyskie	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Pomoc na ratowanie dla Zakładu Produkcyjno-Handlowego Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.	
Jogalap	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56; 2) Uchwała Zarządu ARP SA nr 813/XLVII/2011 z dnia 10 sierpnia 2011 r.	
Az intézkedés típusa	Ad hoc támogatás	Zakład Produkcyjno-Handlowy Artykułów Gospodarstwa Domowego MESKO-AGD Sp. z o.o.
Célkitűzés	Nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentése	
Támogatás formája	Kedvezményes hitel	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 0,86 millió PLN	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Nem villamos háztartási készülék gyártása, Villamos világítóeszköz gyártása, Egyéb villamos berendezés gyártása	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34250 (12/N)	
Tagállam	Ciprus	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Δωρεάν κατανομή δικαιωμάτων στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας, στο πλαίσιο του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων του θερμοκηπίου μετά το 2012.	
Jogalap	Ο περί της Θέσπισης Συστήματος Εμπορίας Δικαιωμάτων Εκπομπής Αερίων του Θερμοκηπίου Νόμος του 2011 (Ν. 110(Ι)/2011) Απόφαση του Υπουργού Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος	
Az intézkedés típusa	Program	Electricity Authority of Cyprus (EAC)
Célkitűzés	Κοινωνική προστασία	
Támogatás formája	Egyéb – Ingyenes üvegházhatásúgáz-kibocsátási egységek a Ciprusi Villamosenergia-hatóság (EAC) létesítményei számára a 2013–2019-es időszakra	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 194 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.2.28–2019.2.28.	
Gazdasági ágazat	Villamosenergia-termelés, -ellátás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος Λουκή Ακρίτα 1411 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.3.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34895 (12/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	—	107. cikk (3) bekezdés c) pont, 107. cikk (3) bekezdés a) pont
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Régimen regional de inversión en parques científicos y tecnológicos de España — Subprograma — ACTEPARQ	
Jogalap	Orden PRE/660/2008, de 7 de marzo, Orden CIN/1318/2010, de 14 de mayo, Orden CIN/1862/2009, de 7 de julio, Orden CIN/1589/2010, de 9 de junio, por la que se convoca para el año 2010, la concesión de ayudas correspondientes al subprograma de actuaciones científico-tecnológicas para las entidades públicas instaladas en los Parques Científicos y Tecnológicos (INNPLANTA), a modo de ejemplo	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Regionális fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Kedvezményes hitel	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 300 millió EUR Éves költségvetés: 150 millió EUR	
Támogatás intenzitása	60 %	
Időtartam	2013.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Secretaria de Estado Investigación, Desarrollo e Innovación Albacete, 5 28027 Madrid ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.14.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35110 (12/N)	
Tagállam	Finnország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport	
Jogalap	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta/Lag om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (1277/2007) Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta/Lag om ändring av lagen om förbättrande av konkurrenskraften för fartyg som används för sjötransport (967/2008)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Egyéb – direct grant related to reimbursement of taxes/mandatory contributions	
Költségvetés	Éves költségvetés: 81 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2012.1.1-jétől	
Gazdasági ágazat	Tengeri személyszállítás, Tengeri áruszállítás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Liikennevirasto PL 55 FI-00521 Helsinki SUOMI/FINLAND  Trafikverket PL 55 FI-00521 Helsingfors SUOMI/FINLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**  
**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**  
**(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)**  
 (2013/C 21/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.4.11.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34348 (12/N)	
Tagállam	Franciaország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aides du Conseil général de la Manche à des projets de modernisation des exploitations légumières	
Jogalap	— Articles L 1511-1 à L 1511-6, et L 3231-2 du code général des collectivités territoriales — délibération du Conseil général de la Manche	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 0,18 millió EUR Éves költségvetés: 0,06 millió EUR	
Támogatás intenzitása	30 %	
Időtartam	2012.5.1–2014.12.31.	
Gazdasági ágazat	Növénytermesztés, állattenyésztés, vadgazdálkodás és kapcsolódó szolgáltatások	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Monsieur le Président du Conseil général de la Manche 50050 Saint-Lo Cedex FRANCE	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



A határozat elfogadásának időpontja	2012.12.5.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34814 (12/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Calabria	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Pubblicità e Promozione prodotti ortofrutticoli	
Jogalap	Legge Regione Calabria n. 24 dell'8 luglio 2002; Deliberazione Giunta Regionale n. 136 del 27 marzo 2012	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Hirdetés, Hirdetés (AGRI), Minőségi termékek előállításának ösztönzése	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 3,50 millió EUR Éves költségvetés: 3,50 millió EUR	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2015.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Citrusféle termesztése, Almatermésű, csonthéjas termesztése	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Calabria Dipartimento Agricoltura Foreste e Forestazione, Caccia e Pesca Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.11.30.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.35228 (12/N)	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Opatření č. 225: Lesnicko-environmentální platby	
Jogalap	1) Program rozvoje venkova České republiky na období 2007–2013 (kód podpory 225) 2) Nařízení vlády č. 53/2009 Sb., o stanovení podmínek pro poskytování dotací na lesnicko-environmentální opatření, ve znění pozdějších předpisů 3) Návrh změny opatření II.2.3.1 PRV ČR na období 2007–2013 4) Návrh novely nařízení vlády č. 53/2009 Sb.	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Erdészeti ágazat, Környezetvédelem, Vidékfejlesztés (AGRI)	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 12,50 millió CZK Éves költségvetés: 12,50 millió CZK	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2013.1.1–2013.12.31.	
Gazdasági ágazat	Erdőgazdálkodás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2013. január 23.

(2013/C 21/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3330	AUD Ausztrál dollár	1,2635
JPY	Japán yen	117,98	CAD Kanadai dollár	1,3222
DKK	Dán korona	7,4629	HKD Hongkongi dollár	10,3351
GBP	Angol font	0,84070	NZD Új-zélandi dollár	1,5827
SEK	Svéd korona	8,6909	SGD Szingapúri dollár	1,6347
CHF	Svájci frank	1,2385	KRW Dél-Koreai won	1 421,90
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	11,9650
NOK	Norvég korona	7,4015	CNY Kínai renminbi	8,2891
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5790
CZK	Cseh korona	25,597	IDR Indonéz rúpia	12 832,90
HUF	Magyar forint	294,57	MYR Maláj ringgit	4,0569
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	54,201
LVL	Lett lats	0,6979	RUB Orosz rubel	40,2314
PLN	Lengyel zloty	4,1638	THB Thaiföldi baht	39,710
RON	Román lej	4,3755	BRL Brazil real	2,7205
TRY	Török líra	2,3591	MXN Mexikói peso	16,8538
			INR Indiai rúpia	71,4590

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

## A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja

(2013/C 21/04)



### A Németország által kibocsátott új 2 eurós forgalmi emlékérmé nemzeti előlapja

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzérmékkel foglalkozó összes érdekelt fél tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi minden új érme rajzolatának jellemzőit <sup>(1)</sup>. A Tanács erre vonatkozó 2009. február 10-i következtetéseinek <sup>(2)</sup> megfelelően az euroövezetbe tartozó tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás alapján euroérméket bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a 2 eurós címletre való korlátozást előíró követelmény – betartása mellett pénzforgalomba szánt euroérméket bocsáthatnak ki. E pénzérmék ugyanazon technikai jellemzőkkel rendelkeznek, mint a többi 2 eurós érme, de nemzeti előlapjukon a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

**Kibocsátó ország:** Németország

**A megemlékezés tárgya:** az Elysée Szerződés aláírásának 50. évfordulója

### A rajzolat leírása:

A francia pénzverde (Monnaie de Paris) munkatársa, Yves Sampo, a német pénzverde (Staatliche Münze Berlin) munkatársa, Stefanie Lindner, valamint Alina Hoyer (Berlin) és Sneschana Russewa-Hoyer (Berlin) által tervezett érmén az Elysée Szerződés aláíróinak (az egykori Német Szövetségi Köztársaság kancellárjának, Konrad Adenauernek és a Francia Köztársaság akkori elnökének, Charles de Gaulle-nak) stilizált portréja, aláírásaik, továbbá a „50 ANS JAHRE” szavak a „2013” évszámmal középen, illetve az érme lapjának tetején a „TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE” felirat, az érme lapjának alján pedig az „ÉLYSÉE-VERTRAG” felirat látható. Az adott pénzverde verdejele („A”, „D”, „F”, „G” vagy „J”) a belső rész jobb oldalán szerepel, csakúgy, mint a kibocsátó országot jelölő „D” betű.

Az érmét az európai zászló tizenkét csillaga szegélyezi.

**Kibocsátandó mennyiség:** 11 millió darab

**Kibocsátás időpontja:** 2013. január

<sup>(1)</sup> A 2002-ben kibocsátott összes pénzérmé nemzeti előlapjával kapcsolatban lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

**A pénzforgalomba szánt euroérmék új nemzeti előlapja**

(2013/C 21/05)

*A Luxemburg által kibocsátott új 2 eurós forgalmi emlékérmé nemzeti előlapja*

A pénzforgalomba szánt euroérmék törvényes fizetőeszköznek minősülnek az euroövezet egészében. A nyilvánosság és a pénzérmékkel foglalkozó összes érdekelt fél tájékoztatása céljából a Bizottság közzéteszi minden új érme rajzolatának jellemzőit <sup>(1)</sup>. A Tanács erre vonatkozó 2009. február 10-i következtetései-nek <sup>(2)</sup> megfelelően az euroövezetbe tartozó tagállamok és azok az országok, amelyek a Közösséggel létrejött monetáris megállapodás alapján euroérméket bocsátanak ki, bizonyos feltételek – többek között a 2 eurós címletre való korlátozást előíró követelmény – betartása mellett pénzforgalomba szánt euro-emlékérméket bocsáthatnak ki. E pénzérmék ugyanazon technikai jellemzőkkel rendelkeznek, mint a többi 2 eurós érme, de nemzeti előlapjukon a megemlékezéshez kapcsolódó, nemzeti vagy európai szinten kiemelkedő szimbolikus jelentéssel bíró rajzolat szerepel.

**Kibocsátó ország:** Luxemburg**A megemlékezés tárgya:** Vilmos trónörökös nagyherceg és Stéphanie de Lannoy grófnő esküvője**A rajzolat leírása:**

Az érme belső részének bal oldalán őfelsége Henri nagyherceg képmása, belső részének jobb oldalán pedig Vilmos trónörökös nagyherceg képmása látható részben Stéphanie grófnő képmásával átfedésben. A „PRINZENHOCHZAIT” és a „LITZEBUERG” feliratok, valamint a verdejél és a mesterjegy által közrefogott „2012” évszám az érme belső részének alján szerepelnek.

Az érmét az európai zászló tizenkét csillaga szegélyezi.

**Kibocsátandó mennyiség:** 1,4 millió darab**Kibocsátás időpontja:** 2012. december

<sup>(1)</sup> A 2002-ben kibocsátott összes pénzérme nemzeti előlapjával kapcsolatban lásd: HL C 373., 2001.12.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> Lásd a Gazdasági és Pénzügyi Tanács 2009. február 10-i következtetéseit, valamint a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlást (HL L 9., 2009.1.14., 52. o.).

## V

(Hirdetmények)

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.6823 – CD & R/B & M)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2013/C 21/06)

1. 2013. január 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a Clayton, Dubilier & Rice LLC (a továbbiakban: CD & R, Egyesült Államok) által kezelt alapok tervezett összefonódásáról, amely szerint ez utóbbiak részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a B & M Retail Limited (a továbbiakban: B & M, Egyesült Királyság) közvetlen anyavállalata, az SBR Europe Sàrl (a továbbiakban: SBR, Luxemburg) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

— a CD & R esetében: magántőke-befektetés,

— a B & M esetében: napi fogyasztási cikkek kiskereskedelmi értékesítése az Egyesült Királyságban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6823 – CD & R/B & M hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2013/C 21/07)

1. 2013. január 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott a CVC Capital Partners SICAV-FIS SA, illetve leányvállalatai és társult vállalkozásai (a továbbiakban: CVC, Luxemburg) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján teljes irányítást szereznek az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cerved Holding SpA (a továbbiakban: Cerved Holding, Olaszország) felett.
2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:
  - a CVC esetében: tanácsadás befektetési alapoknak, valamint befektetési alapok kezelése,
  - a Cerved Holding esetében: adatbázisokhoz és kereskedelmi információkhoz való hozzáférés biztosítása harmadik felek számára.
3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság az EK összefonódás-ellenőrzési rendelet <sup>(2)</sup> szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.
4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.6852 – CVC/Cerved Holding hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (+32 22964301), e-mailben a COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu címre, vagy postai úton a következő címre:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (EK összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 56., 2005.3.5., 32. o. (egyszerűsített eljárásról szóló közlemény).











## 2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU